

**Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 1932/2006 z dne 21. decembra 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 539/2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve**

(Uradni list Evropske unije L 405 z dne 30. decembra 2006)

Uredba (ES) št. 1932/2006 se glasi:

**UREDBA SVETA (ES) ŠT. 1932/2006**

**z dne 21. decembra 2006**

**o spremembi Uredbe (ES) št. 539/2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 62(2)(b)(i) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sestava seznamov tretjih držav iz prilog I in II k Uredbi Sveta 539/2001 z dne 15. marca 2001 <sup>(1)</sup> bi morala biti in ostati v skladu z merili, določenimi v uvodni izjavi 5 Uredbe. Nekatere tretje države bi bilo treba prenesti iz ene priloge v drugo, zlasti zaradi ilegalnega priseljevanja in javnega reda.
- (2) Bolivijo bi bilo treba prenesti v Prilogo I k Uredbi (ES) št. 539/2001. Datum začetka uporabe vizumske obveznosti za bolivijske državljane bi moral državam članicam omogočiti pravočasno odpoved dvostranskih sporazumov z Bolivijo ter sprejetje vseh potrebnih upravnih in organizacijskih ukrepov za uvedbo zadevne vizumske obveznosti.
- (3) Antigvo in Barbudo, Bahame, Barbados, Mauritius, Saint Kitts in Nevis ter Sejšele bi bilo treba prenesti v Prilogo II k Uredbi (ES) št. 539/2001.

Izvetje iz vizumske obveznosti za državljane teh držav ne bi smelo začeti veljati pred sklenitvijo dvostranskega sporazuma o izvetju iz vizumske obveznosti med Evropsko skupnostjo in zadevno državo.

- (4) Prilogi k Uredbi (ES) št. 539/2001 bi morali biti izčrpani. V ta namen bi bilo treba v obe prilogi k tej uredbi dodati rubriko, ki bi omogočila določitev vizumskega režima, ki ga

uporabljajo države članice za skupine oseb, za katere so nekatere države članice predpisale vizumsko obveznost, druge pa so jih izvzele iz te obveznosti. V Prilogo I k Uredbi (ES) št. 539/2001 bi bilo treba dodati različne skupine „britanskih“ oseb, ki niso državljani Združenega kraljestva v smislu prava Skupnosti, v Prilogo II pa bi bilo treba dodati britanske državljane (prekomorske).

- (5) Države članice lahko predvidijo izjeme za vizumske obveznosti za imetnike nekaterih potnih listov, ki niso navadni potni listi. Pojasniti bi bilo treba poimenovanje teh potnih listov. Poleg tega bi bilo v Uredbi (ES) št. 539/2001 treba navesti sklicevanje na postopke, ki se uporabijo v primeru uporabe takih izjem.
- (6) Države članice lahko iz vizumske obveznosti izvzamejo begunce s priznanim statusom, vse osebe brez državljanstva, tako tiste, ki spodijo na področje uporabe Konvencije o pravnem položaju oseb brez državljanstva z dne 28. septembra 1954, kot tiste izven področja uporabe te konvencije, ter učence, ki potujejo v okviru šolske ekskurzije, kadar osebe iz teh kategorij prebivajo v tretji državi, naštetih v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 539/2001.

Omenjene tri kategorije oseb, ki prebivajo v schengenskem območju, so že v celoti izvzete iz vizumske obveznosti, kadar vstopajo ali ponovno vstopajo; za osebe iz teh kategorij, ki prebivajo v državi članici, ki ni v schengenskem območju ali se schengenskemu območju se ni pridružila, bi bilo treba uvesti splošno izvetje za vstopanje ali ponovno vstopanje na ozemlje katere koli druge države članice, ki jo zavezujejo določbe schengenskega pravnega reda.

- (7) Zaradi Uredbe (ES) št. 1931/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic in

<sup>(1)</sup> UL L 81, 21.3.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo 851/2005 (UL L 141, 4.6.2005, str. 3).

spremembi določb Schengenske konvencije <sup>(1)</sup> bi bilo treba določiti novo izvzetje iz vizumske obveznosti za imetnike dovoljenj za lokalni obmejni promet.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 539/2001 se spremeni:

- (8) Režim, ki ureja izjeme od vizumske obveznosti, bi moral v celoti izražati dejansko prakso. Nekatere države članice dodelijo izvzetje iz vizumske obveznosti državljanom tretjih držav, naštetih v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 539/2001, ki so pripadniki oboroženih sil in potujejo v okviru NATO ali Partnerstva za mir. Ta izvzetja, ki temeljijo na mednarodnih obveznostih izven prava Skupnosti, bi morala biti iz razlogov pravne varnosti kljub temu navedena v Uredbi (ES) št. 539/2001.
- (9) Zaradi več zaporednih sprememb Uredbe (ES) št. 539/2001 bi bilo treba izboljšati njeno strukturo in berljivost, zaradi česar bi bilo treba to uredbo kasneje preoblikovati.
- (10) Kar zadeva Islandijo in Norveško, ta uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško, o pridružitvi obeh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda <sup>(2)</sup>, ki sodi na področje iz člena 1(B) Sklepa Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo tega sporazuma <sup>(3)</sup>.
- (11) Združenega kraljestva in Irske Uredba (ES) št. 539/2001 ne zavezuje. Zato ne sodelujeta pri sprejetju te uredbe in ta zanju ni zavezujoča niti se zanju ne uporablja.
- (12) Kar zadeva Švico, ta uredba pomeni razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, podpisanega med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki sodi na področje iz člena 1(B) Sklepa 1999/437/ES, v povezavi s členom 4(1) Sklepa Sveta 2004/860/ES z dne 25. oktobra 2004 o podpisu in o začasni uporabi nekaterih določb Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda v imenu Evropske skupnosti <sup>(4)</sup> —

1. člen 1 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se doda naslednji pododstavek:

„Brez poseganja v zahteve iz Evropskega sporazuma o odpravi vizumov za begunce, podpisanega 20. aprila 1959 v Strasbourgu, morajo imeti begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ob prehodu zunanjih meja držav članic vizum, če je tretja država, v kateri prebivajo in ki jim je izdala njihove potne dokumente, uvrščena na seznam tretjih držav, naštetih v Prilogi I k tej uredbi.“;

(b) v odstavku 2 se doda naslednji pododstavek:

„Prav tako so iz vizumske obveznosti izvzeti:

- državljani tretjih držav, naštetih v Prilogi I k tej uredbi, ki so imetniki dovoljenja za lokalni obmejni promet, ki so ga izdale države članice v skladu z Uredbo (ES) št. 1931/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic in spremembi določb Schengenske konvencije <sup>(\*)</sup>, če ti imetniki izvršujejo svojo pravico v okviru režima lokalnega obmejnega prometa,
- učenci, ki imajo državljanstvo tretje države, našete v Prilogi I, prebivajo v državi članici, ki uporablja Sklep Sveta 94/795/PNZ z dne 30. novembra 1994 o skupnem ukrepu o olajšavah za potovanje za učence iz tretjih držav s stalnim prebivališčem v državi članici <sup>(\*\*)</sup>, in potujejo v okviru šolske ekskurzije kot člani skupine učencev, ki jih spremlja učitelj te šole,
- begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ter druge osebe, ki nimajo državljanstva nobene države, ki prebivajo v državi članici in so imetniki potnih dokumentov, ki jih je izdala ta država članica.

<sup>(\*)</sup> UL L 405, 30.12.2006, str. 1.

<sup>(\*\*)</sup> UL L 327, 19.12.1994, str. 1.“;

<sup>(1)</sup> Glej stran 3 tega Uradnega lista.

<sup>(2)</sup> UL L 176, 10.7.99, str. 31.

<sup>(3)</sup> UL L 368, 15.12.2004, str. 26.

<sup>(4)</sup> UL L 370, 17.12.2004, str. 78.

2. člen 3 se razveljavi;

## 3. člen 4 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) imetnike diplomatskih potnih listov, službenih/uradnih potnih listov ali posebnih potnih listov v skladu s postopkom iz člena 1(1) in postopkom iz člena 2(1) Uredbe Sveta (ES) št. 789/2001 z dne 24. aprila 2001 s katero se Svetu pridržijo izvedbena pooblastila v zvezi z nekaterimi podrobnejšimi predpisi in praktičnimi postopki preverjanja prošenj za vizume (\*);

(\*) UL L 116, 26.4.2001, str. 2. Uredba, kakor je bila spremenjena s Sklepom 2004/927/ES (UL L 396, 31.12.2004, str. 45).“;

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Država članica lahko iz vizumske obveznosti izvzame:

(a) učenca z državljanstvom tretje države, naštete v Prilogi I, ki prebiva v tretji državi, našteti v Prilogi II ali v Švici ali Lihtenštajnu, in potuje v okviru šolske ekscurzije kot član skupine učencev, ki jih spremlja učitelj te šole;

(b) begunce s priznanim statusom in osebe brez državljanstva, če je tretja država, v kateri prebivajo in ki jim je izdala njihove potne dokumente, ena od tretjih držav, naštetih v Prilogi II;

(c) pripadnike oboroženih sil, ki potujejo v okviru NATO ali Partnerstva za mir in imajo osebne dokumente in ukaze za premik, določene v Sporazumu med pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe o statusu njihovih sil z dne 19. junija 1951.“;

## 4. Priloga I se spremeni:

(a) v delu 1 se:

(i) vstavi „Bolivija“;

(ii) črtajo „Antigva in Barbuda“, „Bahami“, „Barbados“, „Mauritius“, „Saint Kitts in Nevis“ ter „Sejšeli“;

(iii) „Vzhodni Timor“ nadomesti s „Timor-Leste“;

(iv) „Zvezna republika Jugoslavija (Srbija in Črna gora)“ nadomesti s „Srbija“ in „Črna gora“;

(v) „Zahodna Samoa“ nadomesti s „Samoa“;

(b) doda se naslednji del 3:

„3. BRITANSKI DRŽAVLJANI, KI NISO DRŽAVLJANI ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE ZA NAMENE PRAVA SKUPNOSTI:

državljeni britanskih čezmorskih ozemelj, ki nimajo pravice do stalne naselitve v Združenem kraljestvu

britanski čezmorski državljani

britanske osebe, ki nimajo pravice do stalne naselitve v Združenem kraljestvu

britanske zaščitene osebe“;

## 5. Priloga II se spremeni:

(a) v delu 1 se:

(i) črta „Bolivija“;

(ii) vstavijo:

„Antigva in Barbuda(\*)“

„Bahami(\*)“

„Barbados(\*)“

„Mauritius(\*)“

„Saint Kitts in Nevis(\*)“

„Sejšeli(\*)“;

(iii) vstavi se naslednja opomba:

„(\*) Izvzete iz vizumske obveznosti se bo začelo uporabljati od dne začetka veljavnosti sporazuma o izvzetju iz vizumske obveznosti, sklenjenega z Evropsko skupnostjo.“;

(iv) „Brunej“ se nadomesti z „Brunej-Darussalam“;

(b) doda se naslednji del 3:

„3. BRITANSKI DRŽAVLJANI, KI NISO DRŽAVLJANI ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE ZA NAMENE PRAVA SKUPNOSTI:

britanski državljani (prekomorski)“.

*Člen 2*

Države članice začnejo uporabljati vizumsko obveznost za bolivijske državljane z učinkom od 1. aprila 2007.

Države članice začnejo uporabljati izvzetje iz vizumske obveznosti za državljane Antigve in Barbude, Bahamov, Barbadosa, Mauritiusa, Saint Kitts in Nevisa ter Sejšelov od dneva začetka

veljavnosti sporazuma o izvzetju iz vizumske obveznosti, ki ga z zadevno tretjo državo sklene Evropska skupnost.

*Člen 3*

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju, 21. decembra 2006.

*Za Svet*

*Predsednik*

J. KORKEAOJA

---